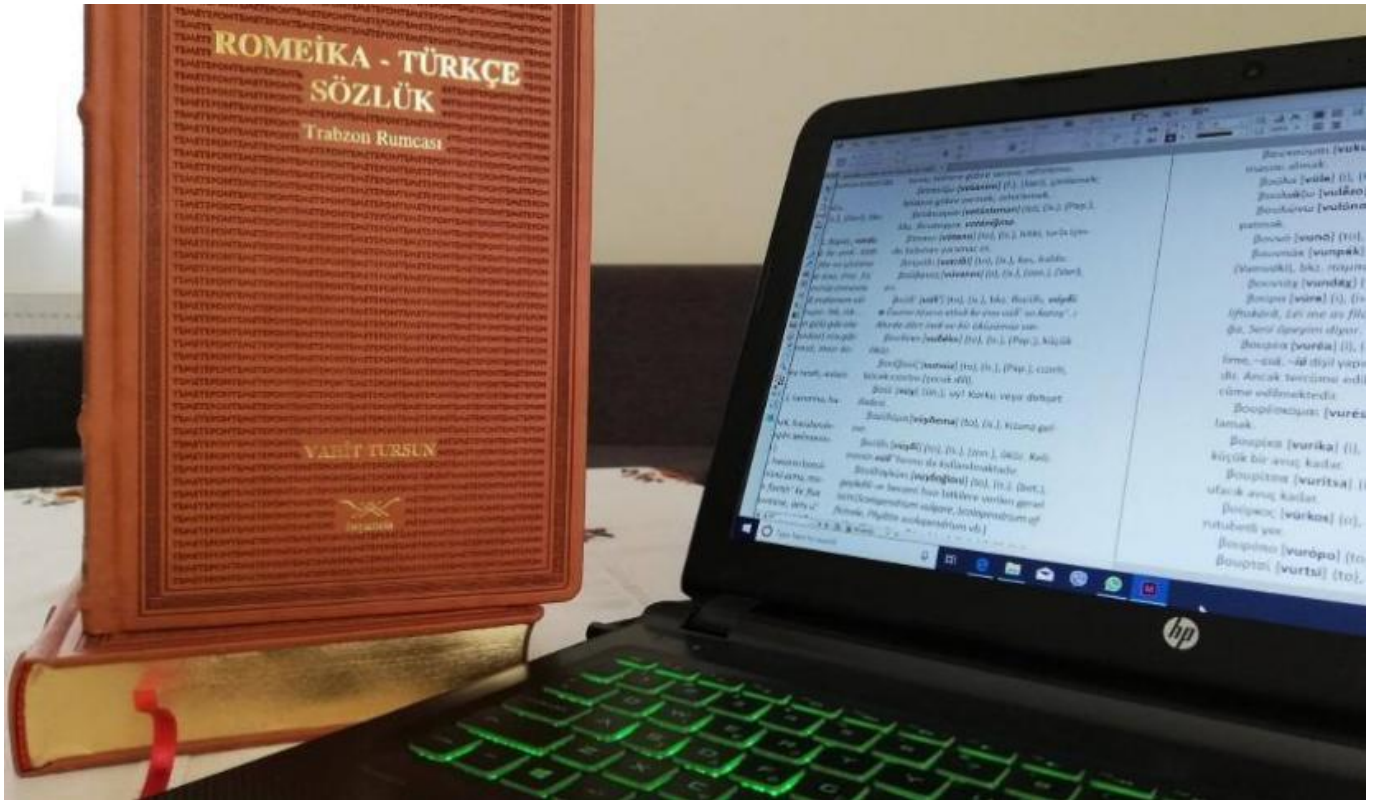
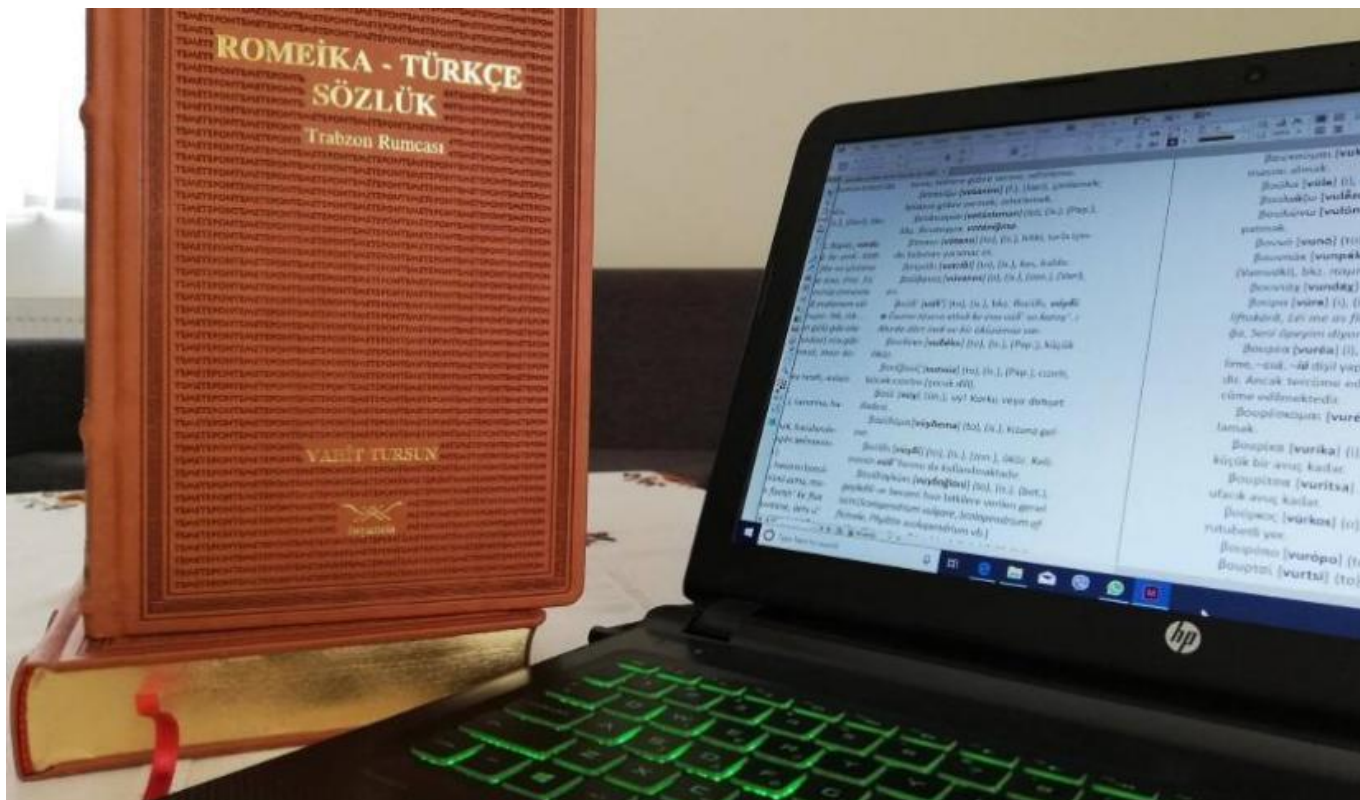


5 Αυγούστου 2019

# Δημοσίευμα της Hürriyet για το ποντιακό λεξικό που κυκλοφορεί στην Τουρκία..

/ [Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός](#)





Με ένα άρθρο, που μεταφράστηκε και στα αγγλικά για την αντίστοιχη έκδοση της ιστοσελίδας της Daily Sabah, η Hürriyet κάνει εκτενή αναφορά στο ποντιακό λεξικό που έγραψε ο ερευνητής και συγγραφέας Βαχίτ Τουρσούν (Vahit Tursun). Το έργο αυτό κυκλοφορεί από τον εκδοτικό οίκο του Ομέρ Ασάν Heyamola Yayinlari· πρόκειται για μια δερματόδετη έκδοση που περιλαμβάνει 14.400 λέξεις της ποντιακής διαλέκτου με την αντίστοιχη σημασία τους στα τουρκικά. Προλογίζει ο ομότιμος καθηγητής γλωσσολογίας της Οξφόρδης Πίτερ Μάκριτζ.

Η τουρκική εφημερίδα επισημαίνει ότι η ποντιακή διάλεκτος (ρωμέικα την αποκαλεί) σήμερα παραμένει ζωντανή στην περιφέρεια Τραπεζούντας.

Με δηλώσεις του ο Βαχίτ Τουρσούν τονίζει ότι χρειάστηκαν οκτώ χρόνια επιτόπιας έρευνας σε περιοχές όπου ομιλείται η ποντιακή διάλεκτος, η οποία, όπως επισημαίνεται, είναι χαρακτηριστική του Εύξεινου Πόντου. Επιπλέον, όπως ανέφερε ο συγγραφέας, πρόκειται για έργο ζωής μιας και τα τελευταία 30 χρόνια ηχογραφεί και καταγράφει διαρκώς νέες λέξεις.

κουγκούχι [kunkúʃi] (to), (is.), kestane topuru; yanmış veya kurumuş deri. ☞ *To kástano ekséven asó kunkúʃin eðé ké ístaro eklósten ípen, 'Uuu, havú p' eníxa?'. : Kestane topurundan çıkmış, sonra dönüp 'Uuu, ya ben neredeydim?' diye yakınmış.* (sonradan zengin olup da ebeveynlerini veya köylülerini beğenmeyenler için kullanılan bir deyim), (Ók.).

κουγκούχιοβέλι [kunkuʃovéli] (to), (is.), kestane topurunun dikenini.

«Πάντα ήθελα να γράψω κάτι για τον δικό μου πολιτισμό. Διέσωσα τις λέξεις σαν νομίσματα και τις έβαλα σε έναν κουμπαρά. Τώρα αυτός κουμπαράς πήρε τη μορφή ενός λεξικού», ανέφερε ο Βαχίτ Τουρσούν, σημειώνοντας παράλληλα ότι η συγκεκριμένη διάλεκτος αντιπροσωπεύει χιλιάδες χρόνια ιστορίας και γνώσης.

Η Hürriyet επισημαίνει στο αναγνωστικό κοινό ότι τα ρωμέικα μιλιούνται στη βόρεια Ελλάδα αλλά και στον Εύξεινο Πόντο, σε μια μικρή περιοχή στα ορεινά της Τραπεζούντας, αλλά και στη Μόρφου και στο Ριζοκάρπασο στην Κύπρο. Ακόμα, σημειώνει ότι είναι μία από τις έντεκα διαλέκτους στην Τουρκία που κινδυνεύουν με εξαφάνιση γι' αυτό και συμπεριλήφθηκε στη σχετική λίστα της UNESCO.

Πηγή: pontos News, [iellada.gr](http://iellada.gr)